

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

26 FÉVRIER 1965.

PROJET DE LOI

modifiant les régimes de pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés et des assurés libres.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

La loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés est modifiée comme suit:

1° aux articles 1^{er} et 2, les nombres « 40 000 » et « 29 000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 41 000 » et « 29 580 »;

2° à l'article 4, le nombre « 25 000 » est remplacé par le nombre « 25 500 »;

3° à l'article 5, les nombres « 25 000 » et « 34 000 » sont remplacés respectivement par les nombres « 25 500 » et « 34 680 »;

4° à l'article 6, alinéa 1^{er}, 1°, le tableau est remplacé par le tableau suivant:

| | | | |
|---------------------------|--------|-------|--------|
| 1947 et avant | 51000 | 40800 | 38556 |
| 1948 à 1951 | 52 020 | 42840 | 39780 |
| 1952 à 1955 | 53 040 | 44880 | 41 106 |
| 1956 à 1961 compris | 54400 | 47266 | 42636 |

5° à l'article 7, les nombres « 53333 », « 46339 » et « 41 800 » sont remplacés respectivement par les nombres « 54400 », « 47266 » et « 42636 »;

(1) *Voi.*,

Documents du Sénat:

105 (1964-1965) : Projet de loi.

124 (1964-1965) : Rapport.

Annales du Sénat:

24 et 25 février 1965.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

26 FEBRUARI 1965.

WETSONTWERP

tot wijziging van de regelingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden en vrij verzekerden.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

De wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden wordt als volgt gewijzigd:

1° in de artikelen 1 en 2 worden de cijfers « 40 000 » en « 29 000 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 41 000 » en « 29 580 »;

2° in artikel 4 wordt het cijfer « 25 000 » vervangen door het cijfer « 25 500 »;

3° in artikel 5 worden de cijfers « 25 000 » en « 34 000 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 25 500 » en « 34 680 »;

4° in artikel 6, eerste lid, 1°, wordt de tabel vervangen door onderstaande tabel:

| | | | |
|-----------------------------|--------|-------|--------|
| 1947 en vroeger | 51000 | 40800 | 38556 |
| 1948 tot 1951 | 52020 | 42840 | 39780 |
| 1952 tot 1955 | 53 040 | 44880 | 41 106 |
| 1956 tot 1961 inbegrepen .. | 54400 | 47266 | 42636 |

5° in artikel 7, worden de cijfers « 53333 », « 46339 » en « 41 800 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 54400 », « 47266 » en « 42636 »;

(1) *Z. >>*

Stukken van de Senaat:

105 (1964-1965) : Wetsontwerp,

121 (1964-1965) : Verslag,

Handelingen van de Senaat:

24 en 25 februari 1965.

6° il l'article 9, le nombre « 32 000 » est remplacé par le nombre « 32 640 »;

7° à l'article 1a, les nombres « 32000 » et « 45333 » sont remplacés respectivement par les nombres « 32640 » et « 46210 ».

Art.2.

Est augmenté de 2% à partir du 1^{er} janvier 1965, le montant mensuel payé aux bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse après enquête sur les ressources, d'une majoration de rente de veuve ou d'une allocation d'orphelin ayant pris cours avant le 1^{er} janvier 1963.

Art.3.

En ce qui concerne les prestations accordées avant la publication de la présente loi, l'augmentation prévue aux articles 1^{er} et 2 est payée d'office par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie; le cas échéant, les renseignements nécessaires lui sont fournis par le service chargé d'attribuer ces prestations.

Art.4.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1965.

Bruxelles. le 25 février 1965.

Le Président du Sénat,

6° in artikel 9 wordt het cijfer « 32 000 » vervangen door het cijfer « 32610 »;

7° in artikel 10 worden de cijfers « 32 000 » en « 45 333 » respectievelijk vervangen door de cijfers « 32640 » en « 46240 ».

Art.2.

Wordt verhoogd met 2 % vanaf 1 januari 1965 het maandelijks bedrag uitbetaald aan de gerechtigden op een ouderdomsrentebijslag na onderzoek naar de bestaansmiddelen, op een weduwenrentebijslag of op een wezentoelage, welke ingegaan zijn vóór 1 januari 1963.

Art 3.

Wat betreft de voordelen die werden toegekend vóór de bekendmaking van deze wet, wordt de bij artikelen 1 en 2 voorziene verhoging van ambtswege door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen... uitbetaald: in voorkomend geval worden haar de nodige inlichtingen verstrekt door de dienst die met de toekenning van deze voordelen belast is.

Art. 1.

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1965.

Brussel, 25 februari 1965:

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires.

De Secreterissen,

A. DEMAIFFE.
L. DESMET.